

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 13.12.2010  
KOM(2010) 786 v konečnom znení

2009/0059 (COD)

## OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU

**podľa článku 294 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie týkajúce sa pozície Rady k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1934/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami**

## OZNÁMENIE KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU

**podľa článku 294 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie týkajúce sa pozície Rady k prijatiu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1934/2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania spolupráce s industrializovanými krajinami a územiami a inými krajinami a územiami s vysokými príjmami**

### 1. KONTEXT

Dátum predloženia návrhu Európskemu parlamentu a Rade (dokument KOM(2009)197 v konečnom znení – 2009/0099/COD):	predloženie: 21. apríla 2009, korigendum: 30. novembra 2009, zmena a doplnenie: 01. decembra 2009 (nadobudnutie platnosti Lisabonskej zmluvy)
Dátum predloženia stanoviska Európskeho parlamentu, prvé čítanie:	21. októbra 2010.
Dátum predloženia zmeneného a doplneného návrhu:	[...].
Dátum prijatia pozície Rady:	10. decembra 2010.

### 2. CIEĽ NÁVRHU KOMISIE

Komisia predložila tento návrh v rámci strednodobého hodnotenia finančných nástrojov vonkajšej pomoci s cieľom odstrániť legislatívnu medzeru, vinou ktorej EÚ nemôže v 46 partnerských krajinách EÚ financovať činnosti, ktoré nespádajú jednoznačne do kategórie oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA).

Je to spôsobené tým, že v nariadení o nástroji rozvojovej spolupráce (DCI) (článok 2 ods. 4) sa vylučujú opatrenia, ktoré nespĺňajú kritériá ODA stanovené Výborom pre rozvojovú pomoc Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC). Financovanie opatrení, ktoré nie sú spôsobilé ako ODA, v rozvojových krajinách, na ktoré sa vzťahuje DCI, nie je povolené v žiadnom inom základnom akte.

Preto sa niektoré typy akcií museli financovať mimo DCI v rámci položky Prípravné akcie, ktorú v rozpočte na tento účel vytvoril Európsky parlament (t. j. obchodné a vedecké výmeny s Indiou a Čínou, spolupráca s krajinami so stredne vysokými príjmami v Ázii a Latinskej Amerike). Tieto prípravné akcie skončili v roku 2009. V tom čase sa medzi Komisiou a predsedníctvami príslušných výborov EP dosiahla dohoda, že európski študenti a učitelia zapojení do vonkajšej časti programu Erasmus Mundus sa budú financovať z DCI len do konca roku 2009. Odstránením medzery by sa malo zabezpečiť aj financovanie niektorých energetických projektov a činností v oblasti verejnej diplomacie, ktoré nebudú spĺňať kritériá ODA (napr. v Ázii, Strednej Ázii a v Iraku/ Iráne).

Návrh je časovo obmedzený na obdobie 2010 – 2013 a je obmedzený aj z hľadiska obsahu politik a rozpočtových dôsledkov. Nedotýka sa žiadnych budúcich návrhov finančných nástrojov novej generácie v oblasti vonkajšej spolupráce v ďalšom finančnom rámci.

### 3. PRIPOMIENKY K POZÍCII RADY

#### 3.1. Všeobecné pripomienky k pozícii Rady v prvom čítaní

Pre Komisiu je prijateľná pozícia Rady, ktorá je výsledkom konštruktívnych rokovaní medzi tromi inštitúciami. Je to v súlade so základnými cieľmi a základným prístupom pôvodného návrhu Komisie.

Najprv sa v Parlamente, Rade a na Komisii rokovalo o kompromisnom znení s cieľom dosiahnuť dohodu v prvom čítaní Parlamentu, ktoré sa očakávalo v júni 2010. Na tento účel sa 13. apríla a 5. mája uskutočnil trialóg. Dohodu však nebolo možné dosiahnuť v júni ani v júli, a to z dôvodu ďalej uvedených špecifických otázok.

#### 3.2. Hlavné črty dohodnutej spoločnej pozície

Pozícia Rady sa vyznačuje týmito kľúčovými prvkami:

- Je v záujme Únie ďalej prehĺbovať vzťahy s rozvojovými krajinami v oblastiach, ako sú hospodárske, obchodné, akademické, podnikateľské a vedecké výmeny, čiže v činnostiach, ktoré síce sú v záujme EÚ, ale nemožno ich kvalifikovať ako ODA.
- Z nástroja sa budú financovať opatrenia, ktoré v zásade nemožno kvalifikovať ako ODA.

#### 3.3. Špecifické otázky (zmeny a doplnenia Parlamentu neprijateľné pre Radu):

- **Delegované akty (článok 290 ZFEÚ):** Parlament sa svojimi zmenami a doplneniami v prvom čítaní snažil uplatniť tento postup na prijímanie viacročných strategických dokumentov zo strany Komisie. Napriek dlhým a intenzívnym rokovaniam (najmä trialógom z 2. februára, 23. marca a 20. októbra) v tejto otázke nebolo možné dosiahnuť zhodu. Rada tieto zmeny a doplnenia do svojej pozície v prvom čítaní neprijala. Komisia je pripravená pokračovať v úsilí o zosúladenie pozícií jednotlivých inštitúcií a nájsť spôsoby, ako vyriešiť konkrétne obavy, ktoré Parlament vyjadril v uvedených zmenách a doplneniach, a najmä zaistiť, že Parlament bude môcť zodpovedajúcim spôsobom dohliadať na formulovanie stratégií vonkajšej spolupráce a na riadnu realizáciu vonkajších finančných nástrojov.
- **Článok 16 o referenčnej finančnej sume:** Parlament k tomuto článku prijal zmenu a doplnenie, ktoré Rada neprijala v prvom čítaní a uprednostnila zachovanie textu v pôvodnom znení navrhovanom Komisiou. Komisia podporuje pozíciu Rady, keďže sa v nej uvádza štandardný text o referenčných finančných sumách, ktorý je súčasťou každého finančného nástroja. Napriek tomu je Komisia v záujme dosiahnutia dohody a uistenia inštitúcií pripravená podať vyhlásenie pripojené k tomuto oznámeniu.

### 4. ZÁVER

Do pozície Rady bol zapracovaný kompromisný text, ktorý vyplynul z rokovaní a v ktorom sú do veľmi veľkej miery premietnuté požiadavky a zmeny a doplnenia Parlamentu z prvého čítania. Komisia preto môže podporiť pozíciu Rady z prvého čítania.

## Nástroj pre priemyselné krajiny – KOM(2009) 197 v konečnom znení

### Vyhlasenie Komisie k článku 16

Nariadenie rieši otázku podpory viacerých osobitných činností, ktoré nespádajú do oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) v krajinách, na ktoré sa vzťahuje nástroj rozvojovej pomoci (nariadenie o DCI č. 1905/2006). Nariadenie má byť jednorazovým riešením tejto otázky.

Komisia znova potvrdzuje, že odstránenie chudoby vrátane napĺňania rozvojových cieľov tisícročia je prvoradým cieľom jej rozvojovej spolupráce a je aj naďalej prioritou.

Pripomína, že referenčná finančná suma stanovená v článku 16 pre krajiny uvedené v prílohe II sa implementuje prostredníctvom rozpočtových položiek, ktoré sú určené pre iné činnosti, ako je oficiálna rozvojová pomoc.

Okrem toho Komisia potvrdzuje svoj zámer dodržiavať referenčnú finančnú sumu stanovenú v článku 38 nástroja rozvojovej pomoci (nariadenie č. 1905/2006) na obdobie 2007 – 2013, ako aj ustanovenia uvedeného nariadenia o plnení kritérií ODA. Pripomína, že na základe súčasného finančného plánovania sa táto referenčná suma v roku 2013 zvýši.

V tejto súvislosti má Komisia v úmysle prísť s návrhmi rozpočtov, ktoré zabezpečia stupňovanie rozvojovej pomoci pre Áziu a Latinskú Ameriku v zmysle nariadenia o DCI č. 1905/2006 počas daného obdobia až do roku 2013 tak, aby v súčasnosti plánované sumy ODA a rozpočet EÚ vo všeobecnosti ostali nedotknuté.